

# Pro Anker

Sofern Sie den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vollständig verstehen, wenden Sie sich bitte vor der Anwendung des Produktes an unseren Kundenservice. Als Hersteller dieses Medizinprodukts informieren wir unsere Anwender und Patienten darüber, dass alle im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle uns als Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

Wanneer u de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet helemaal begrijpt, wendt u zich dan voordat u het product gaat gebruiken tot onze klantenservice. Als fabrikant van dit medisch product brengen we onze gebruikers en patiënten graag op de hoogte ervan dat alle in verband met het medisch product opgetreden, ernstige voorvallen aan ons als fabrikant en aan de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt woonachtig is, moeten worden gemeld.

Se não compreender bem o conteúdo destas instruções de utilização, contacte o nosso serviço de assistência ao cliente, antes de usar o produto. Como fabricante deste dispositivo médico, informamos os nossos utilizadores e pacientes que todos os incidentes graves que ocorram em ligação com o dispositivo médico devem ser comunicadas como fabricante, bem como às autoridades competentes do Estado-Membro em que reside o utilizador e/ou o paciente.

Si tiene alguna duda en relación con estas instrucciones de uso, consulte a nuestro servicio al cliente antes de utilizar el producto. Como fabricante de este producto sanitario, informamos a nuestros usuarios y pacientes que deben comunicar todos los incidentes graves relacionados con el producto sanitario tanto a nosotros, como fabricante, como a las autoridades responsables del Estado miembro en el que el usuario y/o paciente está establecido.

W przypadku niezrozumienia treści niniejszej instrukcji obsługi w całości prosimy o skontaktowanie się z naszym biurem obsługi klienta przed użyciem produktu. Jako producent tego wyrobu medycznego informujemy użytkowników i pacjentów, że wszystkie poważne przypadki, mające miejsce przy użyciu naszego produktu, należy zgłosić do nas jako do producenta oraz do kompetentnych organów kraju członkowskiego, w którym mieszka użytkownik/pacjent.

Mikäli et täysin ymmärrä tämän käyttöohjeen sisältöä, ota ennen tuotteen käyttöä yhteyttä asiakaspalveluumme. Tämän lääkinällisen tuotteen valmistajana tiedotamme käyttäjiamme ja potilaitamme, että kaikista lääkinnällisen tuotteen käytön yhteydessä esiintyvistä vakavista tapauksista on ilmoitettava meille ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas toimii.

Om ni inte förstår innehållet i bruksanvisningen fullständigt, ber vi er kontakta vår kundservice innan ni använder produkten. Som tillverkare av denna läkemedelsprodukt vill vi informera våra användare och patienter om att eventuella allvarliga tilldragelser som inträffar i samband med läkemedelsprodukten måste rapporteras till oss som tillverkare och till relevanta myndigheter i den medlemsstat som användaren och/eller patienten befinner sig.

Pokud dobře nerozumíte obsahu návodu k použití, obraťte se prosím před použitím produktu na náš zákaznický servis. Jako výrobce tohoto lékařského produktu informujeme naše uživatele a pacienty o tom, že všechny závažné události, které se vyskytnou v souvislosti s tímto lékařským produktem, se musí nahlásit nám jako výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/nebo pacient své bydliště.

Ak dobre nerozumiete obsahu návodu na použitie, obráťte sa prosím pred použitím produktu na náš zákaznický servis. Ako výrobca tohto medicínskeho produktu informujeme našich používateľov a pacientov o tom, že je potrebné ohlásiť nám, ako výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko, všetky závažné prípady vyskytujúce sa v súvislosti s medicínskym produktom.

If there is anything in this instruction for use that you do not understand, please contact our customer service department before using the product. As the manufacturer of this medical device, we inform our users and patients that all serious events occurring in connection with it must be reported to us (the manufacturers) as well as the relevant authorities in the Member State where the user and/or patient is resident.

Εάν δεν κατανοείτε πλήρως το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας μας.

Ως κατασκευαστής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ενημερώνουμε τους χρήστες και τους ασθενείς πως όλα τα σοβαρά περιστατικά που παρουσιάζονται σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν πρέπει να αναφέρονται σε εμάς ως κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο ο χρήστης ή/και ο ασθενής έχει εγκατασταθεί.

Si vous ne comprenez pas le mode d'emploi dans son intégralité, veuillez vous adresser à notre service client avant d'utiliser le produit. En tant que fabricant de ce produit médical, nous informons nos utilisateurs et patients que tous les incidents graves liés à ce produit médical doivent nous être signalés en tant que fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est domicilié.

Hvis de ikke helt forstår indholdet af denne brugsanvisning, bedes De henvende Dem til vores kundeservice, inden De tager produktet i brug. Som producent af dette medicinprodukt informerer vi hermed vores brugere og patienter om, at samtlige alvorlige utilsigtede hændelser opstår i forbindelse med brugen af dette medicinprodukt skal indberettes til producenten og den ansvarlige tilsynsførende myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.

Jei Jūs šios vartojimo instrukcijos turinį ne visiškai suprantate, prašom prieš panaudojant produktą kreiptis į klientų aptarnavimo skyrių. Mes, šio medicininio gaminio gamintojas, informuojame savo naudotojus ir pacientus, kad apie visus dėl medicininio gaminio atsidarimus reikšmingus incidentus privalote pranešti mums, t. y. gamintojui ir atsakingai valstybės narės, kurioje naudotojus ir (arba) pacientas gyvena, institucijai.

Če navodila za uporabo niste popolnoma razumeli, vas prosimo, da se še pred uporabo izdelka posvetujete z našo servisno službo. Kot proizvajalec tega medicinskega izdelka obveščamo naše uporabnike in paciente o tem, da je treba vse resne dogodke, povezane z medicinskim izdelkom sporočiti nam, kot proizvajalcu, in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient svoj sedež/bivališče.

Amennyiben e használati utasítás tartalmát nem érte teljesen, akkor a termék használatá előtt kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. Mint a jelen orvostechnikai eszköz a gyártója, tájékoztatjuk felhasználóinkat és betegeinket arról, hogy az orvostechnikai eszköz használatával kapcsolatosan bekövetkezett valamennyi súlyos eseményt felénk, mint a gyártó, és a felhasználó és/vagy a beteg lakóhelye szerinti tagállam illetékes hatósága felé jelezni kell.

Qualora non abbiate compreso perfettamente il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso, Vi preghiamo di rivolger Vi al nostro servizio di assistenza clienti prima di utilizzare il prodotto. In qualità di fabbricanti di questo prodotto per uso medico informiamo gli utilizzatori e i pazienti che tutti gli episodi gravi verificatisi in relazione al prodotto per uso medico devono essere comunicati a noi come fabbricante e all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede l'utilizzatore e/o il paziente.

Ако не разбирате напълно съдържанието на тази инструкция за употреба, моля преди приложение на продукта се обърнете към нашия отдел за обслужване на клиенти. Като производител на този медицински продукт информираме нашите потребители и пациенти, че всички възникнали във връзка с медицинския продукт, сериозни инциденти трябва да бъдат съобщавани на нас като производител и на съответния отговорен орган на страната членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Kui te ei saa selle kasutusjuhendi sisust täielikult aru, siis palun pöörduge enne toote kasutamist meie klienditeeninduse poole. Selle meditsiiniseadme tootjana teatame oma kasutajatele ja patsientidele, et kõigist selle meditsiiniseadmega seotud tõsistest ohujuhtumitest tuleb teatada meile kui tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

Ako sadržaj ovih Uputa za uporabu niste razumjeli u potpunosti, molimo Vas da se prije korištenja proizvoda obratite našoj Službi za korisnike. Kao proizvođač ovog medicinskog proizvoda obavještavamo svoje korisnike i pacijente da se svaki oblik štetnog događaja povezan s medicinskim proizvodom mora prijaviti nama kao proizvođaču kao i nadležnom tijelu države članice (EU) u kojoj korisnik ima poslovni nastan odnosno pacijent ima prijavljeni boravak.

Если вы не полностью понимаете содержание этого руководства, перед использованием продукта обратитесь в нашу службу поддержки. Как производитель этого медицинского изделия мы доводим до сведения наших пользователей и пациентов, что обо всех серьезных происшествиях, возникших в связи с медицинским изделием, необходимо сообщать нам как производителю, а также компетентному органу государство-члена, в котором зарегистрировано постоянное местопребывание пользователя и/или пациента.



CE 0297

## Verarbeitungsanleitung

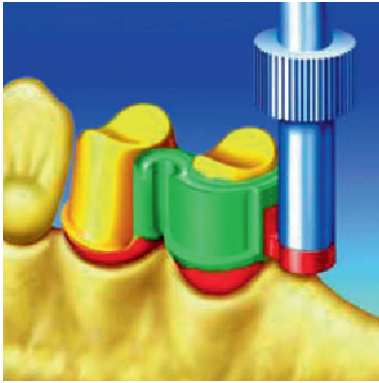
### Beschreibung / Indikation

Das Pro-Ankersystem ist ein extrakoronales Halteelement, das sowohl resilient als auch starr in der partiellen Prothetik Anwendung findet.

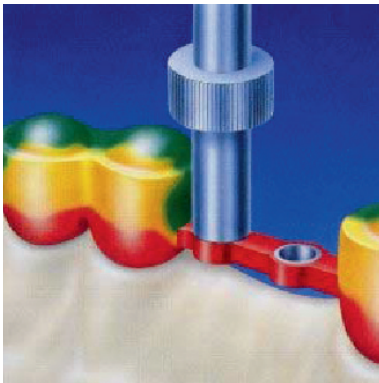
Das Pro-Ankersystem mit austauschbarem und aktivierbarem Anker gewährt eine sichere Befestigung am Restgebiss. Durch die leicht konische Ankerform lässt sich die Arbeit durch den Patienten leicht eingliedern und ermöglicht dadurch eine einwandfreie Hygiene.

Die Ankersysteme werden in den Ausführungen Platin-Iridium, HSL und NEM geliefert.

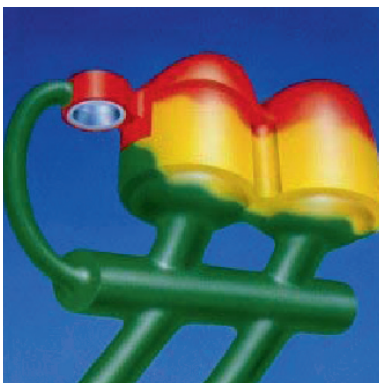
### Verarbeitung



Um eine parallele Einschubrichtung zu gewährleisten, wird die Matrize mit dem Parallelhalter an die Wachsmodellation angewachst. Die Matrize wird so nah wie möglich an die Krone angebracht. Wichtig ist, dass bei Einzellösen ein Hilfsgusskanal zur Matrize geführt wird, um ein Ausfließen zu gewährleisten. Die angewachsten Matrizeile werden mit Gusskanälen von 3 mm Durchmesser versehen.



Auch Stege werden mit dem Ankerauge so dicht wie möglich an die Krone modelliert.



Wichtig ist, dass bei Einzellösen ein Hilfsgusskanal zur Matrize geführt wird, um ein Ausfließen zu gewährleisten.



Die angewachsten Matrizeile werden mit Gusskanälen von 3 mm Durchmesser versehen.



Gegossene Arbeit.



Auch bei Stegkonstruktionen ist es wichtig, in der Mitte einen Hilfsgussstift anzubringen, um einen einwandfreien Guss zu gewährleisten.



Die fertiggestellten Kronen mit Matrize und Umlauffräsung.

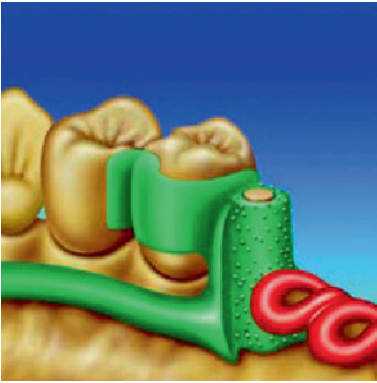


Der ausgearbeitete Ankersteg.

## Löten



Vor dem Dublieren muss der Hilfsanker aus Messing in die Matrize gesetzt werden. Die Matrize muss basal unterwachsen werden, um unter sich gehende Stellen zu vermeiden.



Wichtig für die Modellgussmodellation ist, dass ein kleiner Spalt im oberen Bereich des Gewindekappchens bleibt.



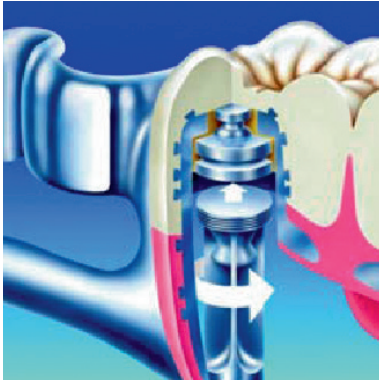
Die Abbildung zeigt das Modellgussgerüst ausgearbeitet und vorbereitet zur Fixierung des Gewindekappchens.



Das Gewindekappchen kann entweder mit selbsthärtendem Kunststoff oder aber mit einem Punktschweißgerät fixiert werden.

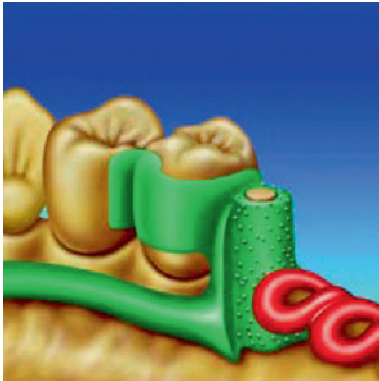


Das fixierte Gewindekappchen wird mit der Löthilfe verschraubt, in Lötteinbettmasse fixiert und mit Universallot verlötet.



Nach erfolgter Fixierung des Gewindekappchens und Fertigstellung der Prothese kann der Pro-Anker eingeschraubt werden.

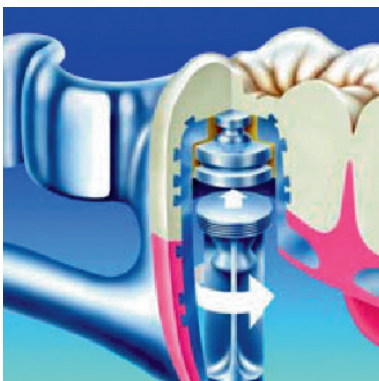
### Kleben



Wichtig für die Modellgussmodellation ist, dass ein kleiner Spalt im oberen Bereich des Gewindelötkappchens bleibt.



Die Abbildung zeigt das Modellgussgerüst ausgearbeitet und vorbereitet zur Fixierung des Gewindekappchens.

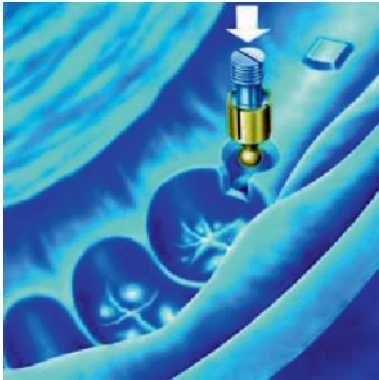


Um das Löten zu vermeiden, kann das Gewindekappchen mit Zweikomponenten-Kleber verklebt werden.

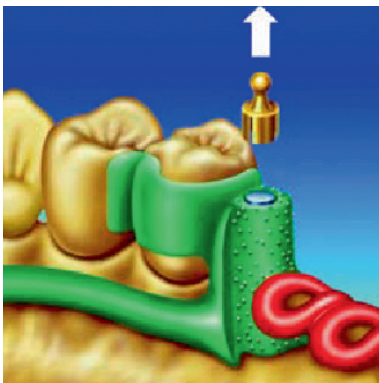
## Eingießen



Vor dem Dublieren muss der Hilfsanker in die Matrize gesetzt werden. Die Matrize muss basal unterwacht werden, um unter sich gehende Stellen zu vermeiden.



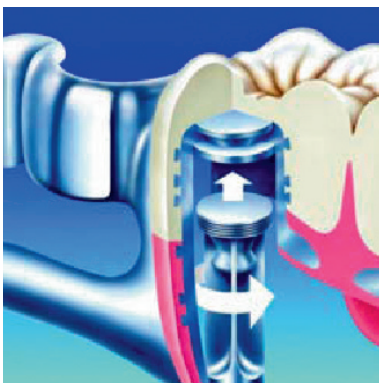
Nach dem Dublieren wird das Modell mit dem Hilfsanker entfernt. Danach wird das eingießbare Gewinde gegen den Hilfsanker ausgetauscht.



Vor dem Modellieren muss das Messingkämpchen abgezogen werden und es kann das eingießbare Gewinde einmodelliert werden. Wichtig ist hierbei, dass der Gusskanal ca. 1 cm von dem Gewinde entfernt angebracht werden muss. Wenn der Gusskanal direkt auf das eingießbare Gewinde gesetzt wird, kann es passieren, dass einschließendes Metall das Gewinde in der Abkühlphase schrumpfen lässt.



Nach dem Gießen kann der platzhaltende Gewindekern entfernt werden. Beim Glänzen sollte jedoch das Gewinde mit Wachs abgedeckt werden, um eine Beschädigung zu vermeiden. Arbeit wie gewohnt fertig stellen.

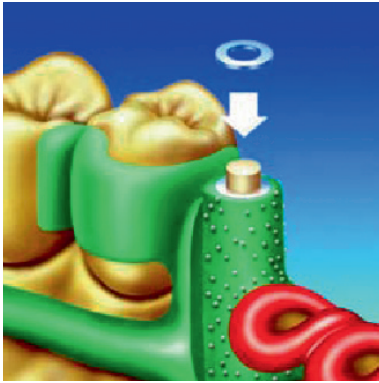


Das Bild links zeigt das Funktionsschema. Das Bild rechts zeigt die fertige Arbeit.

## Verschraubbare Mutter



Der Hilfsanker wird in die Matrize gesetzt. Im Anschluss wird die Matrize parallel von basal mit Wachs geschlossen, damit beim Dublieren keine unter sich gehenden Stellen entstehen.



Vor dem Modellieren muss die Kunststoffscheibe auf den Anker aus Einbettmasse gelegt werden, damit gewährleistet ist, dass der Modellguss eine parallele Fläche mit der verschraubbaren Mutter bildet.

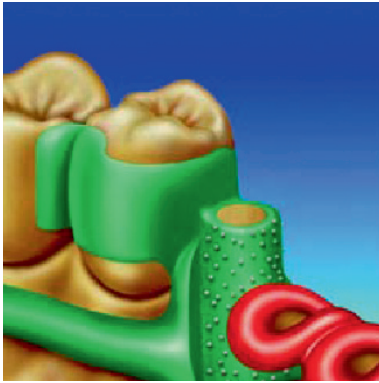


Nach Fertigstellung des Modellgusses wird der Anker in die Matrize und der Modellguss auf das Modell gesetzt. Anschließend wird der Anker von oben mit der verschraubbaren Mutter festgezogen.

## Retention für Kunststoff



Vorbereitung des Modellgusses: Die Matrize wird zugewachst.



Der Modellguss wird um die geschlossene Matrize modelliert.



Nach Fertigstellung des Modellgusses wird der Anker mit dem Gewindekappchen für Kunststoff aufgesetzt und mit Prothesenkunststoff fixiert. Die Arbeit kann dann wie gewohnt fertig gestellt werden.